



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

BAHASA ANTARA DALAM KOMUNIKASI KANAK-KANAK ORANG ASLI

MOHD TAUFIK B HJ. AHMED

FBMK 2021 34



**BAHASA ANTARA DALAM KOMUNIKASI KANAK-KANAK
ORANG ASLI**

Oleh

MOHD TAUFIK B HJ. AHMED

**Tesis yang dikemukakan kepada Sekolah Pengajian Siswazah, Universiti Putra
Malaysia, sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Doktor Falsafah**

September 2020

HAK CIPTA

Semua bahan yang terkandung dalam tesis ini, termasuk teks tanpa had, logo, iklan, gambar dan semua karya seni lain, adalah bahan hak cipta Universiti Putra Malaysia kecuali dinyatakan sebaliknya, Penggunaan mana-mana bahan yang terkandung dalam tesis ini dibenarkan untuk tujuan bukan komersil daripada pemegang hak cipta. Penggunaan komersil bahan hanya boleh dibuat dengan kebenaran bertulis terdahulu yang nyata daripada Universiti Putra Malaysia.

Hak Cipta © Universiti Putra Malaysia



Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah

BAHASA ANTARA DALAM KOMUNIKASI KANAK-KANAK ORANG ASLI

Oleh

MOHD TAUFIK B HJ. AHMED

September 2020

Pengerusi : Profesor Madya Mohd Sharifudin bin Yusop, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Komunikasi merupakan proses sosial yang sangat penting dalam kehidupan kanak-kanak Orang Asli dan didapati mereka menggunakan pencampuran bahasa kerana sering menghadapi masalah kekurangan kosa kata. Seiringan dengan itu, ketidaklancaran dalam komunikasi ini menyebabkan berlakunya bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli. Permasalahan penggunaan bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli ini menuntut lebih perhatian oleh para penyelidik bagi mendapatkan pemahaman dan rumusan yang tuntas. Kajian yang dijalankan ini merangkum tiga objektif, iaitu mengenal pasti proses penghasilan bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli, menganalisis bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli dan seterusnya merumuskan pola bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli. Kajian ini menggunakan reka bentuk kualitatif berdasarkan kajian lapangan, iaitu kaedah pemerhatian dan temu bual. Data kajian dianalisis berdasarkan proses penghasilan bahasa antara yang menggunakan Teori Bahasa Antara Selinker (1972). Kajian ini telah dilaksanakan ke atas 15 orang responden di tiga buah perkampungan Orang Asli negeri Perak. Hasil kajian mendapati empat daripada lima proses bahasa antara telah digunakan oleh responden. Dapatan kajian turut memaparkan bahawa proses strategi komunikasi amat ketara digunakan, iaitu 562 penggunaan berbanding dengan proses Pemindahan Bahasa, Pemindahan Latihan dan Strategi Pembelajaran, manakala proses Generalisasi Terlampau didapati tidak digunakan langsung. Keseluruhan bahasa antara yang dikenal pasti ialah 634 penggunaan. Lapan elemen yang paling kerap digunakan ialah aspek Parafrasa, iaitu sebanyak 297 penggunaan, Penghampiran sebanyak 146 penggunaan, Pembentukan Kata sebanyak 121 penggunaan manakala Penghuraian mencakup sebanyak 30 penggunaan. Elemen Penghampiran yang ditemukan mempunyai empat pola bunyi, iaitu suku kata “ai-ei”(sungai – sungei), suku kata akhir yang mempunyai “ng – n”(cacing-cacig), suku kata awal yang mempunyai huruf vokal “o-u”(bola-bula) dan pengguguran konsonan “b–m”(timbul-timul). Kajian ini merumuskan bahawa terdapat empat faktor, iaitu penggunaan aspek parafrasa, latar linguistik, sikap individu dan pengaruh ekonomi yang menyebabkan pembentukan bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli.

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfilment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy

INTERLANGUAGE IN COMMUNICATION AMONGST ABORIGINAL CHILDREN

By

MOHD TAUFIK B HJ. AHMED

September 2020

Chairman : Associate Professor Mohd Sharifudin bin Yusop, PhD
Faculty : Modern Languages and Communication

Communication is a very important social process in the lives of aboriginal children. It has been discovered that those children use a mixture of languages because they frequently encounter problems related to lack of vocabulary. As a result, this lack of fluency in communication brings about interlanguage in communication amongst aboriginal children. The problem on this use of interlanguage in communication amongst aboriginal children has attracted more attention from researchers to obtain a deeper insight into this issue. This study has three objectives which are first, to identify the production process of this interlanguage in communication amongst aboriginal children. The second objective is to analyse this interlanguage in communication amongst the children, and lastly, to summarise the pattern of interlanguage in communication amongst them. This study adopted the qualitative methodology based on field research, which were observation and interviews. Data were collected from 15 respondents from three aboriginal settlements in Perak. The data were then analysed based on the production process of interlanguage in communication with reference to the Selinker Interlanguage Theory (1972). The findings showed that four out of five interlanguage processes were used by the respondents. It was also discovered that the Strategy of Communication was most frequently used in that of 562 applications, compared to the Language Transfer, Transfer of Training, and Strategies of Learning Processes, with the Overgeneralisation process not being used at all. Overall, interlanguage was identified in 634 applications. Eight elements that were frequently used were the Paraphrasing aspect: 297 applications; Approximation theory: 146 applications; Word Formation: 121 applications; and lastly, Descriptive: 30 applications. The Approximation element that was discovered, consisted of four sound patterns: the syllables “ai-ei” (*sungai – sungei*); the syllables that end with “ng – n” (*cacing-cacig*); the syllables that begin with the vowels “o-u” (*bola-bula*); and the dropping of the consonants “b-m” (*timbul-timul*). In summary, there were four underlying factors: the use of paraphrasing, linguistic background, individual attitude, and economic influence, that contributed to the formation of interlanguage in communication amongst aboriginal children.

PENGHARGAAN

Setinggi-tinggi kesyukuran kepada Allah s.w.t dengan rahmatNya membolehkan saya menyempurnakan penulisan tesis ini. Saya merakamkan ucapan terima kasih dan penghargaan yang tidak terhingga kepada Prof. Madya Dr. Haji Mohd Sharifudin bin Yusop, (selaku Pengerusi Jawatankuasa Penyeliaan) serta Datin Dr Hasnah binti Muhamad dan Dr. Sharil Nizam bin Shari sebagai penyelia yang sentiasa merintis jalan, memberi sokongan, masa, idea dan tidak jemu membimbing dengan iringan semangat penuh dedikasi dalam penerokaan pengetahuan sehingga siapnya penulisan tesis ini.

Penghargaan dan ucapan terima kasih yang tidak terhingga juga kepada semua pihak yang telah membantu saya untuk menyiapkan tesis ini, Buat almarhum ayahanda, Haji Ahmed bin Hj. Said dan almarhumah bonda Sapura binti Zainal Abidin, saya ingin nyatakan bahawa saya telah pun merealisasikan harapan murni ayahanda dan bonda. Terima kasih seikhlasnya saya rakamkan kepada isteri tercinta Hajah Nor Aziah binti Abdul Aziz yang telah membantu saya dari segi pemprosesan dan penganalisan data, juga merupakan sahabat yang sama-sama berjuang di Universiti Putra Malaysia. Buat anakanda yang dikasihi, Ahmad Fauzan, Aina Inyirah, Farah Athirah dan Muhamad Haziq, ayah jadikanlah perjalanan akademik ayahanda dan bonda sebagai pembakar semangat anakanda untuk terus cemerlang pada masa hadapan. Sekalung penghargaan juga saya tujukan kepada semua sahabat, rakan dan semua pihak yang memberi sumbangan dalam menyiapkan kajian ini. Terima kasih juga buat murid-murid Orang Asli di Kampung Tonggang, Ayer Denak dan Chenderong Kelubi yang telah mengambil bahagian dalam kajian saya ini. Sesungguhnya, hanya Allah SWT yang mampu membalas jasa anda semua. Penghargaan dan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada pihak Kementerian Pendidikan Malaysia yang membiayai dan memberi peluang untuk saya meneruskan pengajian yang tidak ternilai ini. Tidak lupa juga penghargaan kepada pihak JAKOA dan Jabatan Pendidikan Negeri Perak. Akhir kata, saya berharap agar kajian saya ini meraih pengiktirafan oleh Allah SWT sebagai amalan kebajikan saya dan akhirnya memberikan sumbangan yang bermakna kepada pemerksaan Bahasa Melayu dalam bidang pendidikan di Malaysia.

Terima kasih semua.

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi syarat keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah. Ahli Jawatankuasa Penyeliaan adalah seperti berikut:

Mohd Sharifudin bin Yusop, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Pengerusi)

Hasnah binti Mohamad, PhD

Pensyarah Kanan
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Ahli)

Sharil Nizam bin Shari, PhD

Pensyarah Kanan
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Ahli)

ZALILAH MOHD SHARIFF, PhD

Profesor dan Dekan
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia

Tarikh: 11 Februari 2021

JADUAL KANDUNGAN

	Muka surat
ABSTRAK	i
ABSTRACT	ii
PENGHARGAAN	iii
PENGESAHAN	iv
PERAKUAN	vi
SENARAI JADUAL	xi
SENARAI RAJAH	xiii
SENARAI SINGKATAN	xiv

BAB

1	PENDAHULUAN	1
	1.1 Latar Belakang Kajian	1
	1.2 Pernyataan Masalah	3
	1.3 Objektif Kajian	4
	1.4 Persoalan Kajian	5
	1.5 Kepentingan Kajian	5
	1.6 Batasan Kajian	6
	1.7 Definisi Operasional	7
	1.7.1 Bahasa Antara	7
	1.7.2 Komunikasi	7
	1.7.3 Kanak-Kanak Orang Asli	8
	1.8 Rumusan	8
2	SOROTAN LITERATUR	9
	2.1 Pengenalan	9
	2.2 Kajian Berkaitan Bahasa Antara	9
	2.3 Kajian Berkaitan kanak-kanak Orang Asli	12
	2.4 Kajian Berkaitan Teori Bahasa Antara Selinker (1972)	16
	2.5 Kajian Berkaitan Strategi Komunikasi	18
	2.6 Perkaitan Kajian Terdahulu dengan Kajian yang Dijalankan	21
	2.7 Rumusan	24
3	METODOLOGI KAJIAN	26
	3.1 Pengenalan	26
	3.2 Reka Bentuk Kajian	27
	3.3 Kerangka Teori	27
	3.3.1 Teori Bahasa Antara Selinker (1972)	28
	3.4 Kaedah Kajian	33
	3.4.1 Kaedah Lapangan	33
	3.4.2 Kaedah Pemerhatian	36
	3.4.3 Kaedah Temu Bual	38
	3.5 Instrumen Kajian	40

3.6	Tata Cara Kajian	41
3.6.1	Kajian Rintis Temu Bual	41
3.6.2	Kajian Sebenar	42
3.6.2.1	Tatacara Pelaksanaan Kajian Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	43
3.7	Langkah Pengumpulan Data	43
3.8	Langkah Penganalisan Data	44
3.8.1	Penganalisan Data untuk Mengenal Pasti Proses Penghasilan Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-kanak Orang Asli	44
3.8.2	Penganalisan Data Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-kanak Orang Asli	45
3.8.3	Penganalisan Hasil Rumusan Pola Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-kanak Orang Asli	45
3.9	Pertimbangan Etika	46
3.10	Kerangka Penyelidikan	48
3.11	Rumusan	49
4	ANALISIS DATA DAN PERBINCANGAN	50
4.1	Pengenalan	50
4.2	Proses Penghasilan Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	50
4.2.1	Proses Penghasilan Bahasa Antara	51
4.2.1.1	Pemindahan Bahasa	51
4.2.1.2	Strategi Pembelajaran	54
4.2.1.3	Generalisasi Terlampau	55
4.2.1.4	Pemindahan Latihan	56
4.2.1.5	Strategi Komunikasi	57
4.2.1.6	Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Chenderong Kelubi	67
4.2.1.7	Dapatan Penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Ayer Denak	76
4.2.1.8	Rumusan Kekerapan Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Bahasa Antara Mengikut Sesi Pertemuan Berdasarkan Tiga Buah Kampung.	85
4.3	Analisis Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	92
4.3.1	Analisis Pemindahan Bahasa dalam Bahasa Antara	92
4.3.2	Analisis Strategi Pembelajaran dalam Bahasa Antara	96
4.3.3	Analisis Pemindahan Latihan	98
4.3.4	Analisis Strategi Komunikasi	101
4.3.4.1	Strategi Pengelakan (SP)	101
4.3.4.2	Rayuan Kerjasama (RK)	117
4.3.4.3	Parafrasa (PF)	119

4.4	Rumusan Pola Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	129
4.4.1	Penggunaan Aspek Parafrasa	130
4.4.2	Penghampiran Bunyi	133
4.4.3	Latar Lingusitik	136
4.4.4	Faktor Individu	140
4.4.5	Faktor Ekonomi	142
4.5	Implikasi Dapatan Kajian	143
4.5.1	Implikasi Terhadap Pengamal	143
4.6	Rumusan	144
5	KESIMPULAN	146
5.1	Pengenalan	146
5.2	Rumusan Kajian	146
5.2.1	Rumusan Mengenal pasti Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	147
5.2.2	Rumusan Analisis Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	148
5.2.3	Rumusan Pola Bahasa Antara dalam Komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	149
5.3	Cadangan Kajian Lanjutan	152
5.4	Rumusan	154
	BIBLIOGRAFI	156
	LAMPIRAN	171
	BIODATA PELAJAR	191
	SENARAI PENERBITAN	192

SENARAI JADUAL

Jadual	Muka surat
4.1 Mengenal pasti proses penghasilan aspek penghasilan aspek pemindahan bahasa dalam bahasa antara	52
4.2 Mengenal pasti proses penghasilan strategi pembelajaran dalam bahasa antara	55
4.3 Mengenal pasti proses penghasilan Pemindahan Latihan dalam Bahasa Antara	57
4.4 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Tonggang (sesi 1)	59
4.5 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Tonggang (Sesi 2)	62
4.6 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Tonggang (Sesi 3)	65
4.7 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Chenderong Kelubi (Sesi 1)	68
4.8 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Chenderong Kelubi (Sesi 2)	71
4.9 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Chenderong Kelubi (Sesi 3)	74
4.10 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Ayer Denak (sesi 1)	77
4.11 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Ayer Denak (Sesi 2)	80
4.12 Dapatan penggunaan Strategi Komunikasi di Kampung Ayer Denak (Sesi 3)	83
4.13 Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Bahasa Antara di Kampung Tonggang	86
4.14 Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Bahasa Antara di Kampung Chenderong Kelubi	88
4.15 Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Bahasa Antara di Kampung Ayer Denak	90

4.16	Pola suku kata “ai” kepada “ei”	133
4.17	Pola suku kata akhir yang ada konsonan “ng” digugurkan konsonan “n”	134
4.18	Suku kata awal yang mempunyai huruf vokal “o” ditukar menjadi vokal “u”	135
4.19	Pola penguguran konsonan “b” apabila bertemu konsonan “mb”	136



SENARAI RAJAH

Rajah		Muka surat
3.1	Konsep Bahasa Antara	26
3.2	Teori Bahasa Antara	29
3.3	Strategi Komunikasi	31
3.4	Tatacara pelaksanaan kajian Bahasa Antara dalam komunikasi Kanak-Kanak Orang Asli	43
3.5	Kerangka Penyelidikan	48

SENARAI SINGKATAN

BM	Bahasa Melayu
BA	Bahasa Antara
BS	Bahasa Sasaran
OA	Orang Asli
KKOA	Kanak-Kanak Orang Asli
JAKOA	Jabatan Kemajuan Orang Asli
UPSR	Ujian Penilaian Sekolah Rendah
SJK	Sekolah Jenis Kebangsaan
KPM	Kementerian Pendidikan Malaysia
B1	Bahasa pertama
B2	Bahasa kedua
SP	Strategi Pengelakan
RK	Rayuan Kerjasama
PF	Parafrasa
PT	Pengelakan Tajuk
PK	Peralihan Kod
PRM	Pengurangan Mesej
PGM	Pengguguran Mesej
PHN	Penghampiran
PMK	Pembentukan Kata
PGH	Penghuraian
ELM	Elemen
PB	Pemindahan Bahasa
SK	Strategi Komunikasi

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kajian

Bahasa merupakan satu wahana komunikasi dalam sesebuah komuniti. Bahasa juga dapat mempengaruhi penuturnya berkomunikasi dalam pelbagai fenomena. Bahasa sentiasa berkembang mengikut sistem linguistik yang diterima dalam sesuatu masyarakat yang menuturkannya. Proses untuk menguasai bahasa kanak-kanak bermula pada tahap tidak memiliki ilmu tatabahasa dalam sesuatu bahasa sehinggalah proses pengetahuan mereka meningkat ke tahap yang lebih luas. Pada umumnya kanak-kanak akan mengalami proses perkembangan bahasa secara berperingkat-peringkat dan akan menjadi lebih mantap serta sempurna mengikut perkembangan usia kanak-kanak tersebut. Pemerolehan bahasa dalam komunikasi berlaku secara aktif bagi kanak-kanak. Komunikasi boleh juga berlaku tanpa disedari atau dipelajari secara langsung. Hal ini menunjukkan bahawa untuk berkomunikasi, penutur tidak perlu mendapatkan pendidikan formal tetapi melalui bahasa yang digunakan oleh ahli masyarakat di persekitarannya. Perkara ini tidak terkecuali bagi Kanak-Kanak Orang Asli (KKOA) di Malaysia.

Aspek komunikasi KKOA merupakan satu proses tentang peraturan bahasa secara formal dan tidak formal untuk memahami sesuatu makna dalam bentuk ujaran. KKOA menggunakan bahasa ibundanya dalam komunikasi. Mereka juga menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua (B2) kerana bahasa Melayu ialah bahasa rasmi dan bahasa kebangsaan di Malaysia. Bahasa Melayu digunakan di sekolah dan juga menjadi bahasa asas kepada masyarakat yang berbilang kaum. Oleh hal yang demikian, KKOA sering menggunakan bahasa ibunda dan bahasa Melayu dalam perbualan mereka. Pernyataan tersebut disokong oleh Shahidi A.H et al. (2018) dengan mengatakan bahawa bahasa ibunda masyarakat OA Kanaq ialah bahasa Kanaq, manakala Bahasa Melayu merupakan B2 mereka. Pencampuran bahasa dalam perbualan KKOA ini telah mewujudkan satu bahasa yang dikenali sebagai bahasa antara.

Bahasa antara merupakan istilah yang sering digunakan dalam proses pemerolehan B2. Menurut Selinker (1972) bahasa antara dirujuk sebagai bahasa transisi yang lahir daripada persekitaran pemerolehan bahasa kanak-kanak. Dalam kajian ini penyelidik mendefinisikan bahasa antara sebagai bahasa yang tidak tergolong dalam bahasa pertama (B1) dan tidak juga tergolong dalam B2. Hal ini bermakna bahasa antara ialah bahasa yang berada di antara kedua-dua bahasa tersebut. Bahasa antara merupakan bahasa yang diujarkan secara spontan, bermakna dan tidak sistematik serta mempunyai peraturannya sendiri. Berdasarkan konteks kajian ini, penyelidik mengenal pasti proses penghasilan bahasa antara dan menganalisisnya dalam komunikasi KKOA. Secara tidak langsung bahasa antara telah didapati wujud semasa KKOA mempelajari bahasa Melayu. Hal ini dapat ditegaskan bahawa bahasa merupakan teras dalam perkembangan komunikasi kanak-kanak.

Bahasa antara tidak muncul secara tiba-tiba sahaja malah berkait rapat dengan disiplin ilmu linguistik, iaitu ilmu yang sedang berkembang. Bahasa mempunyai ciri-ciri linguistik seperti nahu dan struktur sintaksis yang membentuk satu sistem bahasa. Bahasa antara juga merupakan satu sistem tidak tetap yang dikeluarkan oleh pengguna bahasa apabila mempelajari B2. Berdasarkan pemerhatian semasa perbualan KKO, adanya kesilapan bahasa yang menunjukkan tahap bahasa yang rendah. Pernyataan ini disokong oleh Jumiya Ahmad (2014) yang mengkaji tentang KKO Kensis dan mendapati mereka melakukan kesalahan penggunaan bahasa Melayu dalam perbualan seharian. Penyelidik juga mendapati dalam komunikasi KKO ini terdapatnya bahasa antara dan bahasa ini tidak mematuhi hukum tatabahasa Melayu kerana adanya kesilapan dari aspek penggunaan kata dan ayat. Oleh hal yang demikian, KKO sering ketinggalan dalam menguasai bahasa Melayu kerana bahasa ini bukan bahasa ibunda mereka. Menurut Mohd Sharifudin Yusop (2013) mereka juga berasa rendah diri kerana penguasaan bahasa Melayu tidak mencapai tahap yang memuaskan.

Dalam bahasa antara yang digunakan oleh KKO ketika berkomunikasi didapati terbentuknya satu sistem bahasa yang berpotensi mengikut sistem bahasa mereka sendiri dan hal ini menyebabkan berlaku kesilapan dalam sistem bahasa Melayu. Kesilapan yang berlaku dalam komunikasi KKO ini menjadi faktor kelemahan mereka untuk menguasai bahasa Melayu yang melibatkan kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Menurut Fadzilah Abd Rahman dan Norazlina Mohd Kiram (2015), usaha untuk memartabatkan bahasa Melayu hanya boleh dicapai jika setiap individu menguasai kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dengan baik. Kajian bahasa antara ini juga memperlihatkan proses KKO mengembangkan sistem bahasa antara dalam perbualan mereka. Kajian bahasa antara ini lebih bersifat proses kerana penyelidik cenderung meneliti perlakuan bahasa yang berkaitan dengan pertuturan. Bahasa antara merupakan proses komunikasi yang memperlihatkan KKO menggunakan strategi untuk berkomunikasi dalam sistem bahasa antara.

KKO amat memerlukan suatu kaedah atau cara tertentu bagi menguasai B2 dalam pertuturan mereka. Hal ini dapat dibuktikan apabila terdapatnya bahasa antara dalam komunikasi KKO. Pola bahasa antara dalam komunikasi KKO dirumuskan berdasarkan hasil analisis bahasa antara yang dijalankan. Menurut Ahmed, M.T dan Yusop, M.S. (2019) Strategi Komunikasi sebagai satu alat pertimbangan bahasa yang berperanan dalam menentukan kesesuaian sesuatu bahasa yang digunakan dalam pertuturan.

Berdasarkan konteks kajian ini, didapati penggunaan bahasa antara berlaku dalam komunikasi KKO kerana kurangnya kosa kata namun mereka ingin meneruskan perbualan sehinggakan mewujudkan elemen Pengelakan Tajuk, Peralihan Kod, Pengurangan Mesej, Pengguguran Mesej, Penghampiran, Pembentukan Kata dan Penghuraian. Berdasarkan kajian Mohd Helmi Pangat dan Puteri Roslina Abdul Wahid (2016), Strategi Komunikasi ialah aspek yang memberi keperluan yang besar dalam komunikasi serta menyumbangkan kepada pemerolehan bahasa sasaran, terutamanya bahasa Melayu sebagai B2.

1.2 Pernyataan Masalah

Bahasa merupakan satu wahana komunikasi dalam sesebuah komuniti. Penggunaan bahasa yang betul dalam kalangan KKOA terutamanya amat memberi kesan penting terhadap pencapaian pendidikan mereka. Mereka sering menghadapi masalah apabila cuba untuk menuturkan bahasa Melayu, namun mereka tidak menguasai bahasa tersebut kerana kurangnya kosa kata. Oleh itu, berlaku pencampuran bahasa dan secara tidak langsung mewujudkan bahasa antara dalam komunikasi. Hal ini sejajar dengan pernyataan Puteri Roslina Abdul Wahid (1999) yang mengatakan adanya perkaitan dan hubungan antara proses pemerolehan B2 dengan persekitaran linguistik yang akhirnya mewujudkan bahasa antara. Kewujudan bahasa antara telah mengakibatkan satu janaan bahasa yang dituturkan oleh satu kumpulan sebagai proses menguasai B2.

Kebanyakan KKOA tidak dapat menguasai bahasa Melayu dengan baik disebabkan penggunaan bahasa antara dalam komunikasi mereka. KKOA sering ketinggalan dalam menguasai bahasa Melayu yang merupakan B2 yang perlu dikuasai sebagai bahasa pengantar dalam pendidikan formal. Akibatnya, mereka akan ketinggalan dan menyebabkan keciciran dalam pencapaian akademik. Hasil kajian Jumiya Ahmad (2014) menunjukkan pencapaian akademik KKOA Kensis berada pada tahap yang rendah dan faktor yang telah dikenal pasti mempengaruhi pencapaian ini ialah pengaruh bahasa ibunda. Hal ini menyebabkan mereka ketinggalan dan terpinggir dalam arus pendidikan. Di samping itu, kajian Ahmed, M.T dan Yusop, M.S (2019) dalam menganalisis elemen Strategi Komunikasi yang mempengaruhi kewujudan bahasa antara KKOA, telah memperlihatkan kewujudan bahasa antara yang memberi kesan kepada komunikasi KKOA dan menyebabkan mereka tidak menguasai bahasa Melayu dengan baik. Hal ini disokong oleh Zainal Abidin Ali et al. (2019) yang mengatakan bahawa pada tahun 2010 hampir 30% KKOA tercicir dan tidak menyambung pengajian di peringkat sekolah menengah manakala pada tahun 2018 pula sekitar 19.81% KKOA yang tidak meneruskan persekolahan selepas tamat pengajian di sekolah rendah.

Selain itu, bahasa antara merupakan bahasa yang tidak standard dan terhasil daripada percampuran bahasa ibunda dan B2. Penghasilannya berbentuk spontan dan tidak sistematik serta mempunyai peraturan tersendiri. Hal ini mengakibatkan mereka menggunakan bahasa antara dalam komunikasi bagi melancarkan perbualan terutamanya semasa berbual menggunakan bahasa Melayu. Walaupun bahasa antara dapat membantu melancarkan komunikasi namun penggunaan bahasa tersebut tidak menepati hukum tatabahasa Melayu dan ini menyebabkan mereka tidak menguasai bahasa Melayu dengan baik. Seterusnya, KKOA bukan hanya menggunakan bahasa ibunda mereka ketika berinteraksi dengan ahli keluarga di rumah malah mereka turut menggunakannya untuk bertutur semasa berada di sekolah. Bahasa Melayu pula kurang digunakan semasa mereka bertutur dengan rakan-rakan. Hal ini secara tidak langsung menyebabkan mereka tidak menguasai bahasa Melayu dengan baik. Menurut Abdull Sukor et al. (2011), KKOA mempunyai masalah dalam komunikasi dan kelemahan ini menyebabkan mereka sering menggunakan bahasa ibunda iaitu bahasa Semai dalam pertuturan.

Bahasa antara mempunyai makna yang berbeza dengan bahasa ibunda dan bahasa Melayu standard. Kos kata bahasa antara bukanlah bahasa standard yang mudah difahami oleh setiap golongan dan kadang-kadang maksudnya sangat berbeza dengan bahasa standard. Perbezaan makna ini merupakan penyebab kepada kekeliruan penggunaan bahasa Melayu yang betul dalam KKO. Penggunaan bahasa seperti ini mendatangkan masalah penguasaan bahasa Melayu dalam komunikasi KKO dan menimbulkan kekeliruan kepada orang lain. Sehubungan itu penggunaan bahasa antara ini menyebabkan gangguan interaksi dalam komunikasi dengan masyarakat luar.

Kajian terhadap proses penghasilan bahasa antara dalam komunikasi KKO, masih terbatas di Malaysia. Beberapa orang pengkaji yang meneliti bahasa antara dalam pengajaran dan pembelajaran seperti, Noor Zila Md. Yusuf (2015) yang mengkaji bahasa antara dalam kalangan pelajar Iban di Sarawak, Walsh, I. K. (2014) mengkaji bahasa antara dalam kalangan murid-murid Rusia, Shuo Yang et al. (2015) mengkaji bahasa antara dalam kalangan pelajar bahasa asing di China. Kietnawin Sridhanyarat (2018) yang turut menjalankan kajian bahasa antara dalam kalangan pelajar Thai yang mempelajari bahasa Inggeris. Kebanyakan para pengkaji tempatan dan luar negara ini hanya memfokuskan penggunaan bahasa antara dalam pengajaran dan pembelajaran semasa mempelajari B2 sahaja.

Selain itu, kajian bahasa antara dari aspek linguistik turut juga dikaji oleh Emma, M.P et al. (2019) yang meneliti pengulangan fonologi dalam bahasa antara dan Noor Zila Md. Yusuf (2015) pula mengkaji faktor persekitaran linguistik yang mempengaruhi kewujudan bahasa antara dan unsur Strategi Komunikasi dalam bahasa antara. Seterusnya, kajian berkaitan bahasa antara dalam kalangan KKO sangat terbatas seperti kajian Abdul Rahim Abu dan Mohd Sharifudin Yusop (2014) yang meneliti sikap bahasa KKO dalam pemerolehan bahasa. Kajian-kajian tersebut memberi ruang dan mendorong penyelidik untuk mengkaji proses penghasilan, menganalisis dan merumus pola bahasa antara dalam komunikasi KKO.

1.3 Objektif Kajian

Objektif kajian ini adalah seperti berikut:

- (i) Mengenal pasti proses penghasilan bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli.
- (ii) Menganalisis Bahasa Antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli.
- (iii) Merumuskan pola bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli.

1.4 Persoalan Kajian

- i. Apakah proses penghasilan bahasa antara yang dikenal pasti dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli?
- ii. Bagaimanakah bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli dianalisis?
- iii. Bagaimanakah pola bahasa antara dalam komunikasi kanak-kanak Orang Asli dirumuskan?

1.5 Kepentingan Kajian

Hasil dapatan kajian ini penting kerana dapat menyatakan kepelbagaian informasi kepada beberapa pihak seperti tenaga pengajar, pihak penggubal kurikulum, pelajar, Jabatan Kemajuan Orang Asli (JAKOA) dan Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) mengenai kewujudan bahasa antara dalam komunikasi KKOA untuk menguasai B2. Hasil kajian ini dapat memberi gambaran yang jelas dan menyeluruh kepada pihak yang terlibat dalam memahami konsep bahasa antara yang wujud untuk menguasai B2 terutamanya komunikasi KKOA. Rasionalnya kajian ini dapat memberi peluang kepada tenaga pengajar untuk menggunakan hasil kajian ini bagi merancang dan melaksanakan program pendidikan dwibahasa. Hasil kajian ini juga dapat menyumbangkan idea dalam merancang kaedah pengajaran dan penyediaan sukatan pelajaran terutama yang berkaitan pendidikan KKOA. Penyelidik mengharapkan kajian ini akan dapat menyumbang ke arah pemahaman yang lebih jitu kepada tenaga pengajar tentang kewujudan sistem bahasa antara yang lahir dalam komunikasi KKOA semasa mereka berkomunikasi. Hasil kajian ini juga dapat membantu KKOA dalam meningkatkan penguasaan B2, iaitu bahasa Melayu semasa berkomunikasi.

KKOA perlu menguasai komunikasi lisan supaya boleh membaca, memahami, menjelaskan serta berbincang idea-idea baharu terutamanya dalam bahasa Melayu. Oleh hal yang demikian, dapatan ini dapat memberi input kepada tenaga pengajar sebagai rujukan bagi memastikan pengajaran dan pembelajaran yang dijalankan bertepatan dengan hasrat yang telah ditentukan oleh pihak Kementerian Pendidikan Malaysia. Dapatan kajian juga dapat menjadi garis panduan kepada guru-guru sekolah OA khasnya dalam merancang dan melaksanakan pengajarannya terutama kepada KKOA.

Kajian ini juga dapat menyumbang disiplin ilmu berkaitan leksikologi. Hasil kajian bahasa antara ini, mengandungi unsur leksikal dan sintaksis dalam komunikasi KKOA. Sehubungan itu, hasilnya dapat dijadikan entri dalam penyusunan kamus, iaitu padanan kata bahasa ibunda KKOA dengan bahasa standard. Hasil kajian ini dapat membantu pihak berkenaan untuk mengumpul perkataan daripada pertuturan KKOA dalam penghasilan entri daftar kata. Sehubungan itu segala perkataan yang dikumpulkan ini dapat menyampaikan dan memperjelaskan makna yang berkaitan dalam sesuatu ayat. Seterusnya diharapkan kajian ini dapat menyumbang kepada pembinaan korpus bagi menjadi rujukan dan panduan kepada para penyelidik pada masa akan datang. Data-data

mentah yang terdapat dalam kajian boleh digunakan dalam penyusunan daftar kata berdasarkan perkataan yang ditemui dalam komunikasi KKO A.

Hasil rumusan pola bahasa antara dalam komunikasi KKO A ini, diharapkan dapat membantu penggubal kurikulum Bahasa Melayu khas untuk KKO A di Kementerian Pendidikan Malaysia bagi menangani masalah penguasaan bahasa Melayu. Rumusan pola bahasa antara dalam komunikasi KKO A ini juga telah memperlihatkan faktor kewujudan bahasa antara dalam komunikasi KKO A. Oleh yang demikian satu mekanisme perlu dihasilkan bagi melihat ruang kelemahan yang terdapat dalam komunikasi KKO A untuk dilaksanakan di dalam bilik darjah dengan menggunakan elemen yang terdapat dalam Strategi Komunikasi. Semasa KKO A mempelajari bahasa Melayu mereka perlu diorientasikan kepada Strategi Komunikasi agar pencapaian bahasa lebih berkesan. Bahasa antara akan memudahkan pemahaman KKO A sebelum menterjemahkannya dalam bahasa Melayu mengikut keperluannya. Dapatan kajian ini diharapkan agar penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan KKO A dapat ditingkatkan bertepatan dengan dasar pendidikan negara melalui Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013-2025).

Seterusnya kajian ini juga dapat memberi ruang kepada pihak JAKO A untuk mengenal pasti masalah pendidikan dan komunikasi dalam kalangan KKO A. Di samping itu dapatan ini juga memudahkan mereka untuk merancang program-program yang sesuai untuk dilaksanakan. Kajian ini dapat memberi pendedahan kepada ibu bapa tentang pemerolehan bahasa KKO A agar mereka mempunyai pengetahuan dalam meningkatkan tahap pemerolehan bahasa Melayu anak-anak mereka. Di samping itu, kajian ini juga dapat memberi maklumat kepada penyelidik seterusnya untuk membuat kajian yang berkaitan bahasa antara agar dapat mengembangkan hasil kajian ke peringkat yang lebih luas.

1.6 Batasan Kajian

Kajian ini melibatkan 15 orang KKO A yang berumur antara 7 hingga 12 tahun. Pemilihan julat umur tersebut dibuat berdasarkan pernyataan oleh Jabatan Kebajikan Masyarakat Malaysia (2016), yang mendefinisikan kanak-kanak sebagai seseorang yang di bawah umur 18 tahun seperti yang termaktub dalam Akta Kanak-Kanak (2001). Pemilihan lokasi kajian dibataskan kepada tiga perkampungan OA di negeri Perak. Terdapat lima orang responden bagi setiap lokasi yang dipilih. Perkampungan yang terlibat dalam kajian ini ialah Kampung Tonggang di Tanjung Rambutan, Kampung Chenderong Kelubi, Tanjung Tualang dan Kampung Ayer Denak, Tronoh. Ketiga-tiga buah kampung ini dipilih kerana merupakan penempatan OA yang terbesar di Perak yang menggambarkan majoriti masyarakat OA di Malaysia dan sampelnya memenuhi kriteria kajian yang diperlukan iaitu KKO A.

Dalam ruang skop kajian ini teori bahasa antara telah digunakan berdasarkan lima proses bahasa antara, iaitu Pemindahan Bahasa, Pemindahan Latihan, Strategi Pembelajaran, Generalisasi Terlampau dan Strategi Komunikasi untuk mengenal pasti dan

menganalisis kewujudan bahasa antara dalam komunikasi KKOA berdasarkan Selinker (1972). Menurut Selinker (1975) bahasa antara wujud dalam satu sistem linguistik yang berlainan daripada sistem yang dihasilkan oleh penutur jati. Strategi Komunikasi ini banyak berlaku dalam proses komunikasi KKOA secara formal dan tidak formal.

1.7 Definisi Operasional

Dalam melaksanakan kajian ini, terdapat beberapa istilah dan konsep utama yang menjadi pegangan kepada penyelidik agar tidak tersasar dan keluar daripada fokus penyelidikan ini. Antara istilah khusus yang dimaksudkan termasuklah bahasa antara, Strategi Komunikasi dan KKOA. Definisi operasional tersebut adalah seperti huraian berikut.

1.7.1 Bahasa Antara

Bahasa antara ini ialah satu sistem bahasa yang diujarkan secara spontan, bermakna dan mempunyai peraturannya tersendiri. Terdapat perkaitan dan hubungan antara persekitaran linguistik dengan proses pemerolehan B2 dan akhirnya menghasilkan BA. Menurut Puteri Roslina Abdul Wahid (2004), bahasa antara ialah sistem bahasa yang bukan sistem bahasa B1 dan juga bukan sistem bahasa B2, dan berada di antara kedua-dua sistem bahasa tersebut. Dalam konteks kajian ini bahasa antara merujuk kepada satu bahasa yang digunakan sebagai bahasa sementara yang terbentuk semasa penutur sedang berusaha untuk mempelajari B2. Berdasarkan kajian ini bahasa antara ialah bahasa sementara yang wujud semasa KKOA memperolehi bahasa Melayu. Menurut Nor Aina Dani (1999) mendefinisikan bahasa antara sebagai tatabahasa sementara yang terbentuk semasa penutur B1 mempelajari B2. Dalam kajian ini bahasa antara dirujuk sebagai bahasa perantaraan yang wujud semasa KKOA menuturkan bahasa Melayu sebagai B2. Tatabahasa yang digunakan tidak mengikut peraturan bahasa Melayu standard.

1.7.2 Komunikasi

Dalam konteks kajian ini komunikasi bermaksud satu proses penghantaran maklumat daripada individu kepada individu dan kumpulan kepada kumpulan. Bahasa tubuh juga merupakan satu unsur dalam komunikasi. Komunikasi pula ialah kegiatan peri laku, penyampaian pesanan dan informasi tentang fikiran serta perasaan kepada orang lain yang terlibat. Menurut Kamus Dewan (2015) komunikasi merupakan perhubungan yang disampaikan kepada orang ramai secara amnya. Sehubungan dengan itu komunikasi juga dilihat melalui tahap pengetahuan bahasa dan kecekapan berbahasa yang konsisten. Komunikasi juga berupaya untuk penutur mengungkapkan idea dengan jelas, terperinci dan tersusun, menguasai kemahiran berfikir yang kritis, kreatif dan inovatif, dan secara efektif dan penuh keyakinan.

1.7.3 Kanak-Kanak Orang Asli

Berlandaskan kajian ini KKOA berfokuskan kepada kumpulan kanak-kanak yang terdiri daripada KKOA dan hidup dalam budaya dan komuniti OA. Masyarakat OA merupakan komuniti minoriti yang mempunyai perbezaan dari segi unsur sosiobudaya yang unik meliputi identiti, adat resam dan ritual, pantang larang, makanan serta hubungan sosial. Pernyataan ini disokong oleh Seow Ta Wee dan Maryati Mohamed (2013) yang mengatakan bahawa masyarakat OA akan meneruskan dan mengekalkan identiti mereka sebagai OA, iaitu mereka masih tinggal di kawasan hutan masih mengamalkan cara hidup tradisional yang dipengaruhi oleh alam sekitar dan amalan tinggalan OA sering dianggap golongan yang miskin serta ketinggalan daripada masyarakat lain di negara ini.

1.8 Rumusan

Kajian ini merupakan satu kajian yang berkaitan dengan mengenal pasti proses penghasilan dan menganalisis Bahasa Antara dalam komunikasi KKOA. Hasil gabungan dapatan kajian yang menjawab persoalan satu dan dua penyelidik telah dapat merumus pola Bahasa Antara dalam komunikasi KKOA. Sebagaimana yang diketahui pengaruh bahasa ibunda memberi kesan terhadap pemerolehan bahasa Melayu mereka dan mewujudkan Bahasa Antara dalam komunikasi. Menurut Fatan Hamamah Yahya (2008) penggunaan bahasa selain bahasa ibunda menjadi masalah utama murid di sekolah OA. Permasalahan ini menyebabkan KKOA tidak menguasai pembelajaran dengan baik dan menyebabkan keciciran dalam data pencapaian akademik KKOA di Malaysia. Pada tahun 2018 pula sekitar 19.81% KKOA tidak meneruskan pengajian mereka ke peringkat Tingkatan Satu. Berdasarkan faktor keciciran yang menyebabkan permasalahan ini berlaku kepada KKOA telah mendorong penyelidik untuk menjalankan kajian tentang rumusan pola bahasa antara dalam Komunikasi agar permasalahan ini dapat dirungkaikan. Oleh itu sorotan kajian dalam bab seterusnya akan memperincikan latar belakang kajian ini secara keseluruhannya.

BIBLIOGRAFI

- Abdul Kadir, F.R & Zainon Hamzah, Z.A. (2017). Bahasa Antara dalam Komunikasi Lisan Penutur Melayu dan Penutur Bukan Melayu, *International Journal of Language Education and Applied Linguistics (IJLEAL)* 07, 1–16.
- Abdul Rahim Abu & Mohd Sharifudin Yusop. (2014). Sikap Kanak-Kanak Orang Asli di Bandaraya Kuala Lumpur terhadap Penguasaan Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu JPBM*. Vol. 4(2). 57-66.
- Abdul Rahman Abdullah. (2009). *Kompetensi Komunikatif dan Strategi Komunikasi Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan Agama di Negeri Selangor*. Tesis Ph.D. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Abdul Razaq Ahmad & Isjoni. (2009). *Strategi dan Model Pembelajaran Sejarah*. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi; dan, FKIP, Universitas Riau, Pekanbaru Indonesia. 179 – 186.
- Abdul Razaq Ahmad & Zalizan Mohd Jelas. (2009) *Masyarakat Orang Asli: Perspektif Pendidikan dan Sosiobudaya*. Selangor: Penerbit UKM.
- Abdul Razak & Zalizan. (2009). *Masyarakat Orang Asli: Perspektif Pendidikan dan Sosiobudaya*. Bangi: Penerbit UKM.
- Abdull Sukor Shaari, Nuraini Yusoff & Mohd Izam Ghazali. (2011). Kanak-kanak Minoriti Orang Asli di Malaysia: Menggapai Literasi Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*. Vol. 1(2). 59-70.
- Ahmad Mahdzan Ayob. (1992). *Kaedah Penyelidikan Sosio Ekonomi, Edisi Kedua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmad Mahdzan Ayob. (2007). *Kaedah Penyelidikan Sosioekonomi, Edisi Ketiga*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmed, M. T., & Yusop, M. S. (2019). Communication Strategy Elements Influences Existing Language Between Native People Children. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*, 9(5),1121–1133.
- Ahmed, M. T., & Yusop, M. S. (2020). Background Linguistic Variables in Orang Asli Children’s Speech. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*, 9(5), 1157–1170.
- Ainon Mohamad & Abdullah Hassan. (2003). *Teori dan Teknik Terjemahan*. Bentong: PTS Publication & Distributors Sdn. Bhd.
- Algady, D. (2013). *The Acquisition of Relative Clauses: How Do Second Language Learners of Arabic Do It?*. Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

- Ashinida Aladdin. (2012). Analisis Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Komunikasi Lisan. *GEMA Online™ Journal of Language Studies*. Vol 12(2), 645-666.
- Ang, L.H. (1992). *Strategi Komunikasi Orang-Orang Cina dalam Bahasa Malaysia*. (Tesis Sarjana), Universiti Malaya, Malaysia.
- Asmah Omar, & Yahaya, S. R. (2018). Malayic Aborigines of Malaysia : A Study in Subgrouping, 5(3), 452-465.
- Asmah Omar. (1991). *Bahasa Melayu Abad Ke 16: Satu Analisis Berdasarkan 'Aqad al-Nasafi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asnarulkhadi Abu Samah & Hanina Hamsan. (2008). *Pendekatan dan Model Pembangunan Komuniti Orang Asli: Satu Ulasan*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Asnarulkhadi Abu Samah, Mariani Mansor, Zahid Emby, Maria Mansor & Hanina Hamsan. (2008). *Pembangunan Pendidikan Komuniti Minoriti Menerusi Kurikulum Bersepadu Orang Asli /Penan (KAP)*. Serdang: Institut Pengajian Sains Sosial (UPM).
- Atieh Farashaiyan & Kim Hua Tan. (2017). The Praxis of Interlanguage Pragmatics Instruction in An Efl Context.3L: *The Southeast Asian Journal of English Language Studies*. Vol 23(4). 89 – 111.
- Awang Had Salleh. (1981). *Laporan Jawatankuasa Mengkaji Penggunaan Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Bialystok, E. (1990). *Communication Strategies: A Psychological Analysis of Second Language Use*. London: Blackwell.
- Blum-Kulka, S., & Levenston, E.A. (1983). Universals of Lexical Simplification. In Faerch, C. and Kasper, G. (Eds.). *Strategies in Interlanguage Communication*. London: Longman.
- Bogdan, C.R. & Biklen, K.S. (1992). *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods*. Boston, London, Toronto, Sydney, Tokyo, Singapore: Allyn and Bacon.
- Bryman, A. & Bell, E. (2007). *Business Research Methods*. USA: Oxford University Press.
- Carson, J. C. (2000). *The Semantics of Number in Malay Noun Phrases*. From ProQuest Dissertations & Theses Global.
- Chew Fong Peng. (2016). Masalah Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Murid Cina Sekolah Rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu JPBM*. Vol. 6(2). 10-22.

- Chew Fong Peng & Abdul Jalil Othman. (2008). Pengabaian Kemahiran Mendengar dan Bertutur dalam Bilik Darjah di Sekolah Menengah: Punca, Masalah dan Kesannya di Malaysia. *Jurnal Sosiohumanika*. Vol. 1, (1). 167-192.
- Chua, Y.P. (2011). *Kaedah dan Statistik Penyelidikan: Kaedah Penyelidikan*. Mcgraw-Hill Education.
- Cooper, R.L dan Fishman, J.A. (1974). *'The Study of Language Attitudes'*. Mouton: The Hague.
- Corder, S.P. (1983). *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford: Oxford University Press.
- Creswell, J.W. (1998). *Qualitative Inquiry and Research Design, Choosing Among Five Traditions*. Thousand Oaks: Sage.
- Creswell, J.W. (2008). *Education Research: Planing, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. Singapore: Pearson Meril Prentice Hall.
- Cui, L., & Xie, X. (2015). A Study of Chinese Second-Year English Majors' Code Switching Phenomenon in Comprehensive English Course from The Perspective of Interlanguage. *Theory and Practice in Language Studies*, 5(2), 364-369.
- Dickens, P. & E. Woods. (1988). Some Criteria for The Development of Communicative Grammar Tasks. *TESOL Quarterly*, Vol. 22 (4), 194-195.
- Dornyei, Z., & Scott, M. L. (1997). Communication Strategies in A Second Language: Definitions and Taxonomies. *Language Learning*, 47, 173-210.
- Ellis, R. (1985). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press. 291.
- Ellis, R. (1997). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Emma M.P., Haggins & John Archibald. (2019). *Foot Recursion in Interlanguage Grammars: A Study on Expletive in Fixing*. University of Victoria.
- Fadzilah Abd Rahman & Norazlina Mohd Kiram. (2015). Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Negara Bangsa: Kepentingan Melaksanakan Ujian Kecekapan Bahasa Melayu. *Jurnal Mahawangsa*, 2(1): 15-28.
- Fatan Hamamah Yahaya. (2008). *Pendidikan Masyarakat Orang Asli*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Fishman, J.A. (1971). The sociology of Language: An interdisiplinary Social Science Approach to Languange in Society. *Advances in Sociology og Language*, 217-404.

- Fishman, J.A. (1972). Domain and the Relationship Between Micro and Macro Sociolinguistic. Dlm. Gumperz, J.J and Hymes. 1972, *Directions in sociolinguistic the ethnography of communication*, New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc, 435-454.
- Fishman, J.A. (1991). *Sosiologi Bahasa*. (terj.). Alias Mohammad Yatim. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Fowler F.J. (1998). Design an Evaluation of Survey Question. Dlm. Bickman & D.J. Rog (Eds). *Handbook of Applied Social Research Methods*. Thousands Oak, CA:Sage. 343-374.
- Gail Gillon & Angus Hikairo Macfarlane. (2017) A Culturally Responsive Framework for Enhancing Phonological Awareness Development in Children with Speech and Language Impairment. *Speech, Language and Hearing*, 20:3, 163-173.
- Gardner, R.C. (1982). Language Attitudes and Language Learning. In E. Boundhard Ryan & H. Giles. *Attititudes Towards Language Variation*. 132-147.
- Gass, S., Varonis, E., (1985). Variation in Native Speaker Speech Modification To Non-Native Speakers. *Studies in Second Language Acquisition*. 7, 35-57.
- Ghazali Darulsalam & Sufean Hussin. (2018). *Metodologi Penyelidikan dalam Pendidikan*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Ghazali Lateh & Shamsudin Othman. (2014). Tinjauan Interaksi Lisan Bahasa Melayu dalam Kalangan Remaja Malaysia dari Sudut Etnografi Komunikasi. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu – JPBM (Malay Language Education Journal – MyLEJ)* Vol. 4 (1), 30-40.
- Gullberg, M. (2011). *Gesture as A Communication Strategy in Second Language Discourse: A Study of Learners of French and Swedish*. Sweden: Lund University Press.
- Gumperz, J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gumperz. (1986). Domain and ‘The Relationship Between Micro and Macro Sociolinguistics’ dlm. J.J dan Dell Hymes, (pnyt). *Directions in Sociolinguistics: The Ethnography of Communication*, New York: Basil Backwell. 435-453.
- Gunawan & Anggarini. (2012). Taksonomi Bloom – Revisi Ranah Kognitif: Kerangka Landasan Untuk Pembelajaran, Pengajaran dan Penilaian. *Jurnal Pendidikan Dasar dan Pembelajaran*. Vol. 2 (2), 98-117.
- Gupta, A.F., & Yeok, S.P. (1995). Language Shift is A Singapore Family. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 16(4), 301-315.

- Gwendalyn, L.W. & Cori, J.W. (2018). Factors Affecting Language and Literacy Development in Australian Aboriginal Children: Considering Dialect, Culture and Health. *Journal of Early Childhood Research*. Vol. 16 (1), 104–116.
- Hamzah Hassan. (1997). *Perbandingan Pengajaran Bahasa Arab Tinggi dan Bahasa Arab Komunikasi: Satu Kajian Kes di Sekolah Menengah Arab*. (Tidak diterbitkan Tesis Sarjana). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Harishon Radzi, Sultan.F & Jalaluddin N. (2012). Analisis Bahasa Komunikasi Bangsa Minoriti Negrito Menerusi Pengimbuhan dan Peminjaman Kata. *GEMA Online Journal of Language Studies*. Vol. 12(3), 885-901.
- Hashim Hj. Musa. (1994). *Falsafah Bahasa Melayu: Beberapa Aspek Kajian*. Petaling Jaya: DJ Gemilang Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.
- Haslina Zakaria. (2013). *Faktor Individu dan Faktor Persekitaran yang Mempengaruhi Pemindahan Latihan Terhadap Pencapaian Akademik dalam Kalangan Pelajar Fakulti Kejuruteraan Elektrik UTEM*. Disertasi Sarjana. Universiti Tun Hussein Onn Malaysia.
- Haslina Zakaria. (2013). *Faktor Individu dan Faktor Persekitaran yang Mempengaruhi Pemindahan Latihan terhadap Pencapaian Akademik dalam Kalangan Pelajar Fakulti Kejuruteraan Elektrik UTEM*. (Tidak diterbitkan Disertasi Sarjana). Universiti Tun Hussein Onn Malaysia.
- Hassan Ahmad. (2009). *Lidah Terputus, Bahasa dan Bangsa Pupus*. Dewan Bahasa, 9(4), 6-10.
- Hazlina Abdul Halim. (2011). *Pengaruh Bahasa Melayu dalam Strategi Komunikasi Penulisan Bahasa Perancis*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). Universiti Putra Malaysia. Malaysia.
- Hazlina Abdul Halim, et al. (2015). Misselection Errors in Malay Writing Among French Students. *Proceedings of Malaysia International Conference on Foreign Languages (MICFL2015)*. Kuala Lumpur: Park Royal Hotel.
- Howard H. Kleinmann. (1977). Avoidance Behavior in Adult Second Language Acquisition. *Journal of Language Learning* 27(1), 93 – 107.
- Hymes, D. (1972). *Models of the Interaction of Language and Social Life*. In: J. Gumperz, and D. Hymes, (eds.). *Directions in sociolinguistics: ethnography of communication*. New York, N Y: Holt, Rinehart & Winston, 35-71.
- Ilangko Subramaniam, Noorulafiza Abdul Muthalib & Siti Nor Hamahida Zainal. (2014). Penggunaan Bahasa Ibunda dalam Pengajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Murid Peribumi di Sekolah Pedalaman Sarawak. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 4(1). 65-74.
- Ili Kristiyanti. (2012). Pengaruh Komunikasi Non-Verbal terhadap Kepuasan Pelanggan. *Jurnal Manajemen*. Vol XII. No.1. 60-66.

- Intan Farahana, Rosseni Din dan Fariza Khalid. (2013). *Learning Style of Orang Asli Students*. 5th International Conference on e-Learning (ICeL).
- Jabatan Kebajikan Masyarakat Malaysia. (2016). *Dasar Perlindungan Kanak-Kanak Negara*. Kuala Lumpur.
- Jamali Ismail. (1992). Sikap, Motivasi dan Pencapaian dalam Pembelajaran Bahasa Inggeris sebagai B2 di Kalangan Pelajar Melayu. *Jurnal Dewan Bahasa dan Pustaka*. Jilid 36. Bil 11, 1071-1085.
- Jane Brodin dan Karin Renblad. (2019). Improvement of Preschool Children's Speech and Language Skills. *Early Child Development and Care*, 1-9.
- Jill Vaughan. (2018). 'We Talk in Saltwater Words': Dimensionalisation of Dialectal Variation in Multilingual Arnhem Land. *Language & Communication*, 62, 119-132.
- Jill Vaughan & Ruth Singer. (2018). Indigenous Multilingualisms Past and Present. *Language & Communication*, 62, 83-90.
- Jewell, J. E. (1998). *The Preterite and The Imperfect in Spanish: Interlanguage Skills of Adult English-Speaking Learners of Spanish*. Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.
- Johari Talib, & Nazri Muslim. (2003). Bagaimana Kanak-kanak Orang Asli Gagal di Sekolah?. *Jurnal Pengajian Umum*, 8, 76.
- Jumiya Ahmad. (2014). *Masalah Pembelajaran dan Penguasaan Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua dalam Kalangan Murid-Murid Kensi: Satu Kajian Kes*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). UUM . Malaysia.
- Kamus Dewan Edisi Keempat*. (2015). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kellerman, E. (1977). Towards a Characterisation of the Strategy of Transfer in Second Language Learning. *Interlanguage Studies Bulletin*. Vol. 2(1). 58-145.
- Kementerian Pendidikan Malaysia. (2014). *Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Tahun 6*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kementerian Pendidikan Malaysia. (2017). *PPPM 2013-2016: Laporan Tahun 2016*. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Kementerian Pendidikan Malaysia. (2017). *Pelaporan Pentaksiran Sekolah Rendah 2017*. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Kietnawin Sridhanyarat. (2018). Thai Learners' Acquisition of L2 Collocations: An Interlanguage Perspective. *GEMA Online® Journal of Language Studies Volume 18(1)*, 1-21.

- Khairul Azam. (2006). *Belajar dan Mengajar Bahasa Melayu*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Khairul Hisham & Ibrahim. (2007). *Pembangunan Mapan Orang Asli*. Penerbit UTM.
- Krashen, S. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon.
- Krashen, S. (1989). *Language Acquisition and Language Education: Extensions and Applications*. London: Prentice Hall International.
- Krejcie, R.V. & Morgan, D.W. (1970). *Determining Sample Size for Research Activities. Educational and Psychological Measurement*. 30, 607-610.
- Labov, W. (1975). Stages in The Acquisition of Standard English. Dlm. R. Shuy, A. Davis & R. Hogan (Peny.). *Social Dialects and Language Learning*. Champaign OH: National Council of Teachers of English. 77-104.
- Levin & Rubin, S. (2000). *Statistic Untuk Pengurusan*. Susila Muniasay dan Haimah Awang (terj.), Petaling Jaya: Prentice Hall.
- Lightbown, P. M., & Spada, N. (2006). *How Languages Are Learned (3rd Ed.)*. Oxford: Oxford University.
- Lim Chong Hin. (2007). *Penyelidikan Pendidikan Pendekatan Kuantitatif dan Kualitatif*. Kuala Lumpur. The Mc Graw-Hill Companies.
- Lin, G. H. (2007). *A Case Study of Seven Taiwanese English as a Foreign Language Freshman Non-English Majors' Perceptions About Learning Five Communication Strategies*. Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.
- Lin Wei. (2011). *Communicative Strategies in Second Language Acquisition. A Study of Chinese English Learners Attitude and Reported Frequency of Communicative Strategies. Essay for English IV*. Sweden: Kristianstad University.
- Maritza Rosas. (2018). L2 Learners' Use of Communication Strategies As Affected by The Task Type. *Estudios de Lengua y Literatura*.
- Mason, J. (1996). *Qualitative researching*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Media Sandra Kasih. (2000). *Sistem Sapaan dalam Bahasa Minangkabau: Suatu Tinjauan Sosiolinguistik*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). UPM, Malaysia
- Merriam, B. S. (1988). *Case Study Research in Education: A Qualitative Approach*. California: Josey _ Bass Inco.

- Mohamad Johdi Salleh. (2009). *Kajian Terhadap Kesedaran Pendidikan di Kalangan Masyarakat Orang Asli*. Persidangan Kebangsaan Pendidikan Luar Bandar, University Malaysia of Sabah, 3–5.
- Mohammad Subakir Mohd Yasin. (1998). *Language Allegiance and Language Shift: A Malaysian Case Study*. Bangi Malaysia: Penerbit UKM.
- Mohammad Taufiq. (2019). Victim-Offender Mediation on Family Relationships: A Possible Application. *Revista de Mediación*, 12(6).
- Mohammed Azlan. (2012). Medium Perantara Pelbagai Suku Kaum di Sarawak: Kajian Lingua Franca. *GEMA Online™ Journal of Language Studies*. Vol. 12(3), 903-922.
- Mohd Helmi Pangat & Puteri Roslina Abd Wahid. (2016). Strategi Komunikasi Lisan Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina SRJK (C). *PENDETA Journal of Malay Language, Education and Literature Jilid 7*, 123-141.
- Mohd Majid Konting. (2004). *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Sharifudin Yusop. (2013). *Bahasa dan Kemajuan*. Dewan Budaya, 5: 29.
- Mohd Sharifudin Yusop & Nur Faaizah Md Adam. (2018). *Sari Budaya dan Bahasa Orang Asli Jahut*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Mohd Shariff, N. (1996). *The Relationship Between English Vocabulary Knowledge And Reading Comprehension of Malay Technical Text*. Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.
- Mourssi Anwar. (2013). Cross linguistic Influence of L1 (Arabic) in Acquiring Linguistic Items of L2 (English): An Empirical Study in the Context of Arab Learners of English as Undergraduate Learners. *Theory and Practice in Language Studies*, Vol.3(3), 397-403.
- Muhammad Alif Redzuan et al. (2015). Pengaruh Bahasa Melayu dalam Penukaran Kod Pelajar. *Mahawangsa Jurnal Bahasa, Budaya dan Warisan Melayu*. 2 (1): 47–62.
- Mohammad Alif & Sanimah Hussin. (2017). Strategi Komunikasi Lisan Bahasa Jepun Pelajar Melayu di Sebuah Universiti Awam. *Jurnal Kemanusiaan*, 15(1-S).
- Moleong, L. J. (1989). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Muhammad Johdi & Abdul Razak. (2009). *Kesedaran Pendidikan dalam Kalangan Masyarakat Orang Asli*. Bangi: Penerbit Fakulti Pendidikan, UKM. Vol. 14(1), 1-15.
- Muhyiddin Yassin. (2012). Pelancaran Pelan Transformasi Pendidikan Orang Asli.

- Myers Scotton, C. (1983). The Negotiation of Identities in Conversation : A Theory of Markedness and Code Choice. *International Journal of the Sociology of Language*, 44, 115-136.
- Nadwah Daud & Nadhilah Abdul Pisal. (2014). Permasalahan Pertuturan dalam Bahasa Arab sebagai Bahasa Kedua. *GEMA Online® Journal of Language Studies* 117.
- Nettleton, S. (2007). *Travelling schools bring education to migrant 'herder children'*. UNICEF.
- Nicholas, C. (2000). *The Orang Asli and the contest for resources: Indigenous Politic, Development and Identity in Peninsular Malaysia*. Kuala Lumpur: Vinlin Press Sdn. Bhd.
- Nik Azis Nik Pa. (2014). *Penghasilan Disertasi Berkualiti dalam Pendidikan Matematik*. Kuala Lumpur : Penerbit Universti Malaya.
- Nik Safiah Karim, Farid M. On, Hashim Musa & Abdul Hamid Mahmood. (2015). *Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nik Safiah Karim. (1981). *Beberapa Persoalan Sociolinguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noriah Mohamed. (1991). *Penggunaan Bahasa dalam Komuniti Melayu Iban di Betong, Sarawak: Satu Kajian Etnosociolinguistik*. (Tidak diterbitkan Tesis Phd). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Nor Hisham Osman. (1994). *Kajian Pemilihan Bahasa di Kawasan Perumahan Ulu Dedap Seberang Perak*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noriah dan Meriam Abd. Karim. (2005). *Penggunaan Bahasa Melayu Kreol Chetti Melaka: Satu Analisis Domain*. *Jurnal Bahasa*. Jilid 5 (1) 1-50.
- Noor Asiah. (2013). *Rangsangan Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua dalam Kalangan Murid-Murid Cina di Sekolah Rendah, Kelantan, Malaysia*. (Tidak diterbitkan Tesis Master). Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Noor Zila Md. Yusuf. (2015). *Bahasa Antara dalam pembelajaran Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Noor Zila Md. Yusuf & Amir Johari. (2019). Tahap Bahasa Antara dalam Pembelajaran Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua. *Jurnal Ipda*. (26).
- Nora'azian dan Fadzilah. (2018). Tahap Penguasaan Kemahiran Bertutur Bahasa Melayu dalam Kalangan Murid Bukan Penutur Natif. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu – JPBM (Malay Language Education Journal – MyLEJ)*.
- Norehan Muhamad. (2009). Analisis kesilapan: Satu Kajian terhadap Karangan Murid-Murid Orang Asli. *Jurnal Penyelidikan DEDIKASI*, 1, 119-136.

- Nor Fadila Mohd Amin & Adibah Abd. Rahim. (2010). Tahap Penguasaan Bahasa Inggeris Sebagai Persediaan untuk Kerjaya dalam Kalangan Murid Pendidikan Teknikal dan Kejuruteraan. *Jurnal Teknologi*, Universiti Teknologi Malaysia.
- Nuradibah Asbullah, Hazlina Abdul Halim & Nor Shahila Mansor. (2017). Faktor Pendorong Penukaran Kod dalam Kalangan Murid Mobiliti Berbahasa Perancis di Malaysia. *Jurnal Kemanusiaan*. Universiti Teknologi Malaysia 15: 29–33.
- Nur Syafiah Mohd Isa. (2014). *Penguasaan Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua dalam Kalangan Etnik Cina di Sekolah Menengah Persendirian Cina: Satu Kajian Kes*. (Tesis Master yang tidak diterbitkan). Universiti Malaysia Sabah.
- Othman Lebar. (2009). *Penyelidikan Kualitatif, Pengenalan Kepada Teori dan Metod*. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Othman Lebar. (2014). *Penyelidikan Kualitatif Pengenalan Kepada Teori dan Metode*. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Othman, N. (2000). *A Comparative Analysis of Malay and English Contrastive Discourse Markers*. Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.
- Puteri Roslina Abdul Wahid. (1999). *Pemerolehan Bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua oleh Kanak-Kanak Prasekolah: Satu Kajian Bahasa Antara*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Puteri Roslina Abdul Wahid. (2004). *Bahasa Antara*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Poplack, S. (1988). *Contrasting Patterns of Code-Switching in Two Communities*. Dlm Heller, M. (pnyt). *Codeswitching*. Berlin: Mouton de Gruyter. 215-244.
- Pushparani, M. (2015). *Strategi Komunikasi dalam Pembelajaran Sains di Sekolah Rendah Tamil*. (Tidak diterbitkan Tesis Sarjana). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Robson, C. (2011). *Real World Research: Resource for Social Scientist and Practitioner – Researchers. 2nd Edition*. Oxford: Blackwell.
- Rohaidah Mashudi et al. (2013). Faktor Kesopanan dan Strategi Komunikasi dalam Genre Perbincangan di Televisyen. *GEMA Online® Journal of Language Studies* 16. Vol. 13(3). 163-178.
- Rohani Mohd Yusof dan Noor Hasnoor Mohamad Nor. (2015). Ciri Fonologi Bahasa Orang Asli Melayu-Proto. *MAHA WANGSA*, Vol. 2, 269–283.
- Rosas, M. (2018). *L2 Learners' Use of Communication Strategies As Affected by The Task Type*. *Revista Signos: Estudios de Lengua y Literatura*.
- Rosnon, M. (2015). Discourse of Indigenous Education Policy: The Malaysian Case. *International Journal for Innovation Education and Research*, 3(10).

- Rozita Che Omar & Jagdish Kaur. (2017). Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Rutin Perundingan Makna. *GEMA Online[®] Journal of Language Studies* Volume 17(1), 203-222.
- Sa'diah Ma'alip & Teo Kok Seong. (2016). Penggunaan Bahasa Orang Asli Che Wong di Kuala Gandah. *Geografia. Malaysia Journal of Society and Space*, 12 (11), 62-78.
- Santrol Abdullah. (2016). *Etmolinguistik Bahasa Vaie di Sarawak, Malaysia*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Sasse, Hans-Jurgen. (1992). *Language Decay and Contact-Induced Change. Similarities and Difference*. dlm. Brenzinger, M (pnyt). *Language Death; Factual And Theoretical Explortiona With Special Refrence To East Afrca*. Berlin and New York: Mounton de Gruyter.
- Saussure, Ferdinand de. (1993). *Pengantar Linguistik Umum*. Terjemahan Ajid Che Kob. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Saville Troike, M. (1991). *Emografi Komunikasi Satu Pengenalan*. (terj.). Ajid Che Kob. Kuala Lumpur: Dewan bahasa dan Pustaka.
- Saville-Troike, M. (2004). Interaksi Remaja: Hubungan Pemikiran, Bahasa, dan Wawasan. *Prosiding Persidangan Antarabangsa Sains Sosial dan Kemanusiaan, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Selinker, Larry. & Rutherford, W. E. (1992). *Rediscovering Interlanguage*. Routledge.
- Selinker, Larry. (1972). Interlanguage. *IRAL*. 10, 209-231.
- Selinker, Larry. (1972). Interlanguage. *Internasional Review of Applied Linguistics*, 10, 209-241.
- Selinker, Larry. (1975). The Interlanguage Hypothesis Extended to Children. Dlm. *Language Learning* 25(1), 139-161.
- Seog, D., & Choi, I. (2018). Interlanguage Development of Young Korean EFL Learners' Modal Usage: A Llearner Corpus Study. *Linguistic Research*, 35, 83-103.
- Seow Ta Wee & Maryati Mohamed. (2013). *Pembangunan Sosioekonomi Komuniti Orang Asli di Malaysia*. Persidangan Kebangsaan Geografi & Alam Sekitar Kali Ke 4.
- Shahidi A.H, et al. (2018). Fenomena Sosiobudaya Orang Asli Kanaq dalam penguasaan Bahasa Melayu: Satu tinjauan awal. *e-BANGI: Bangi*. Vol. 13, No. 5. 146-156.

- Shuo Yang, Luo, P., Loy, C. C., & Tang, X. (2015). From Facial Parts Responses to Face Detection: A Deep Learning Approach. *In Proceedings of the IEEE International Conference on Computer Vision*. 3676-3684.
- Sibayan, B.P. (1988). Terms and Points of Reference in Intellectualization with Particular Reference to Filipino. *Philippine Journal of Linguistics*. 19(2),7-12.
- Sidek Mohd Noah. (2002). *Reka Bentuk Penyelidikan Falsafah, Teori dan Praktis*. Selangor: Penerbit Universiti Putra.
- Siti Aminah Mohd Sam & Seow Ta Wee. (2013). Kelestarian Pembangunan Sosiobudaya Komuniti Orang Asli. *Dlm. Persidangan Kebangsaan Geografi dan Alam Sekitar Kali Ke 4*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Siti Nur Fahdziha. (2017). *Kerangka bagi Mereka Bentuk Pakej Pembelajaran Mobile untuk Pembelajaran Bahasa Inggeris (Kemahiran Mendengar dan Bertutur)*. (Tidak diterbitkan Tesis Sarjana). Universiti Tun Hussein Onn, Malaysia.
- Siti Saniah. (2013). Kekangan Murid Asing dalam Menggunakan Kemahiran Bertutur Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu – JPBM*. Vol. 3(1). 52-62
- Song, L. (2012). *On The Variability of Interlanguage*. *Theory and Practice in Language Studies*, 2(4), 778-783.
- Spolsky, B. (2004). *Language Policy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SUHAKAM. (2010). *Laporan Status Hak Pendidikan Kanak-Kanak Orang Asli*. Penerbitan: Suruhanjaya Hak Asasi Manusia Malaysia.
- Sukendra, I. (2017). A Case Study of NI Influence in Students' Interlanguage. *In Proceedings of the 1st International Conference on Educational Sciences (ICES 2017)*. Vol 2. 175-178.
- Sulaiman Masri. (2003). *Kaedah Penyelidikan dan Panduan Penulisan: Esei, Proposal dan Tesis*. Kuala Lumpur: Utusan Publications dan Distributors Sdn Bhd.
- Sumathi & Inge Kral. (2018). Comparative Analysis of Language and Education Policies for Indigenous Minorities in Australia and Malaysia, *International Journal of Multicultural Education*. Vol. 20 (1). 138-156.
- Susan Anak Juhin. (2002). *Bahasa Antara dalam Pertuturan Bahasa Melayu Kanak-Kanak Masyarakat Bidayah di Daerah Bau, Sarawak*. (Tidak diterbitkan Tesis Master). Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Syed Ismail & Ahmad Subki. (2010). *Budaya dan Pembelajaran*. Puchong: Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.

- Syuhana Khalid. (2014). Hala Tuju dan Peranan JAKOA dalam Memaju dan Memelihara Pengetahuan Tradisional Masyarakat Orang Asli di Semenanjung Malaysia. *Dalam Seminar Pemuliharaan & Pemeraksanaan Pengetahuan Tradisi*. Kepong: Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM). 169–179.
- Tarigan, Henry Guntur. (1991). *Prinsip-Prinsip Dasar Sastra*. Bandung: Angkasa Bandung.
- Tarone, E. (1977). Conscious Communication Strategies In Interlanguage. Brown, H.D., Yorio, C.A., Crymes, R.C. *On Tesol 77*. Washington D.C.: Tesol.
- Tarone, E. (1980). Systemicity and Attention An Interlanguage. *Language Learning* 32. 69-84.
- Tarone, E. (1981). Some Thought in The Nation Od Communication Strategy. *Tesol Quarterly*, Vol.15. 285-295.
- Tarone, E. (1990). *Variation of Interlanguage*. London:Edward Arnod.
- Tarone, E. (1983). ‘On The Varibility of Interlanguage System’ dlm. *Applied Linguistics*. 4:2.143-163.
- Tarone, E., Cohen, A. D., & Dumas, G. (1976). *A Closer Look at Some Interlanguage Terminology: A Framework for Communication Strategies*. Ontario Institute for Studies in Education.
- Tengku Nor Adila Tengku Mohamed Salim. (2017). *Pengaruh Sosial terhadap Penulisan Karangan Bahasa Melayu Murid Peribumi Daerah Bintulu*. Kertas Projek Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ting, S.& Ling, T. (2013). Language Use and Sustainability Status of Indigenous Languages in Sarawak, Malaysia. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 34(1), 77-93.
- Ting,S & Yvonne.M. (2007). Bahasa Melayu sebagai Bahasa Komunikasi Keluarga Bidayuh di Sarawak. Dlm. Nor Hashimah J. dan Imran Ho, (pnyt). *Linguistik Teori dan Aplikasi*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia. 278-293.
- Van Werden, B. L. (1962). *Communication Models: Their Use in Teaching Language Arts at The Junior High School Level*. Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.
- Varadi, T. (1983). “Strategies of Target Language Learner Communication: Message Adjustment” *International Review of Applied Lingusstics*. Vol.18. 59-71.
- Vijayaletchumy, S. & Shobehah. (2016). Strategi Pembelajaran Bahasa. *Dewan Bahasa*,16. 4-7.

- Walsh, I. K. (2014). Mapping The Internalization of Parts of Speech in The Spoken Interlanguage of Adult American Learners of Russian from Level 1 to Level 3. *Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.*
- Wan Afizi Wan Hanafi, Shaharuddin Ahmad & Noraziah Ali. (2014). Faktor Budaya dan Persekitaran dalam Prestasi Pendidikan Anak Orang Asli Malaysia. *GEOGRAFIA OnlineTM Malaysian Journal of Society and Space*. 10(5). 107–122.
- Walters, F. L. (1982). Toward A Theory of Language Learning: Sensory Integration Implications of The Dartmouth Intensive Language Model. *Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.*
- Wolfgang U Dressler. (2018). Independent, Dependent and Interdependent Variables in Language Decay and Language Death. *Get access*. Vol.26 (1).120-129.
- Worthington, E. M. (2011). The Effectiveness of Milieu Language Strategies on The English Language Growth of Head Start Children Learning English as A Second Language. *Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.*
- Yang, L. (1999). Interlanguage Development: Linguistic Analysis of Some ESL Learners' Language. *Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.*
- Yin, R.K.(1994). *Case Study Research: Design and Methods*. (2nd ed), Newbury Park, California: Sage ubication.
- Yong Chyn Chye & Vijayaletchumy. (2012). Analisis Kesilapan dalam Pembelajaran Bahasa Melayu oleh Murid Asing. *GEMA OnlineTM Journal of Language Studies* 667. Vol 12(2). 667-692.
- Yoonsook, C., Jungsook Y., Sung, W. K., Hyunju, L. & Dana, L. Z. (2016). Enhancing Students' Communication Skills in The Science Classroom Through Socioscientific. *International Journal of Science and Mathematics Education* 14: 1Y27.
- Yule, G. & Tarone, E. (1990). Eliciting The Performance of Strategic Competence. In R. Scarcella, E. Andersen & S. Krashen (Eds.), *Developing Communicative Competence in a Second Language*. Boston: Heinle & Heinle. 179-194.
- Zafar Manmay. (2011). Monitoring the 'monitor': A Critique of Krashen's Five Hypotheses. *The Dhaka University Journal of Linguistics*. Vol.2 (4). 139-146.
- Zainiah Mohamed Isa, Juppri Bacotang & Nur Fatin Zainuddin. (2017). *Tahap Perkembangan Bahasa dan Komunikasi Kanak-Kanak Berusia 2+ Tahun*. Persidangan Antarabangsa Pedagogi Islam dalam Pendidikan (ICIPE2017).
- Zainal Abiddin. (2011). *Kajian Etnolinguistik terhadap Kelestarian Bahasa Bhuket dan Bahasa Lahanan di Daerah Belaga, Sarawak*. (Tidak diterbitkan Tesis PhD). Serdang: Universiti Putra Malaysia.

- Zainal Abidin Ali, Asnarulkhadi Abu Samah & Hanina Halimatusaadiah Hamsan. (2019). Pendidikan Orang Asli: Ke Arah Lonjakan Kecemerlangan. *Journal of Educational Research and Indigeneous Studies*. Vol.2 (1), 1-15.
- Zamri Mahmood & Roni, N. S. (2013). Tahap Kemahiran Generik Pelajar dalam Pembelajaran Kesusasteraan Melayu. *Sains Humanika*, 64(1). 17-21.
- Zamri Mahamod, Ruslin Amir & Mohamed Amin Embi. (2014). *Kepelbagaian Pelajar dan Perbezaan Pembelajaran*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zamri Mahamod, Yahya Othman & Jamaludin Badushah. (2013). Sikap dan minat pelajar bukan Melayu semasa belajar bahasa Melayu. Dlm. *Himpunan Penyelidikan Pendidikan Serantau*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia. Hlm: 371-374.
- Zhu, F. (2012). Interlanguage pragmatics: Invitation responses by advanced chinese learners of english (Order No. 3523156). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (1037995953).
- Zulkifley Hamid, Naidatul Zamrizam & Asyraf Zukifley.(2015).Strategi Komunikasi Dalam Kalangan Murid Pelbagai Etnik.*Jurnal Komunikasi Malaysian Journal of Communication*, Jilid 31(1) 2015: 171-186
- Zulkifley Hamid.(2015). *Linguistik Melayu*. Bangi : Penerbitan Universiti Kebangsaan Malaysia
- Zulkifley Hamid.(1994). *Pembelajaran dan pengajaran bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

BIODATA PELAJAR

Mohd Taufik Bin Haji Ahmed berasal dari Bukit Mertajam, Pulau Pinang. Merupakan anak ke enam daripada tujuh adik-beradik. Mendapat pendidikan rendah di SK Kulim (Lelaki), Kulim, Kedah. Meneruskan pendidikan menengah di SMK (Agama) Al-Mashoor, Pulau Pinang. Berkelulusan Sijil Asas Perguruan di Maktab Perguruan Pasir Panjang, Terengganu. Pada tahun 1997-2001, melanjutkan pengajian peringkat Bachelar Pendidikan (Pengajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Pertama) di Universiti Putra Malaysia. Seterusnya pada tahun 2002-2004 beliau telah melanjutkan pengajian peringkat Master Sains (Pengajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Pertama) di Universiti Putra Malaysia.

Pernah bertugas sebagai guru di sekolah mulai 1993 hingga 2007. Kini bertugas sepenuh masa di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh sebagai pensyarah bermula November 2007 sehingga sekarang. Sepanjang kerjaya sebagai pensyarah beliau terlibat sebagai tenaga pengajar kepada pelajar Program Ijazah Sarjana Muda, Program Diploma Paskasiswazah Pendidikan dan Program Diploma Pendidikan Perguruan. Beliau juga sering terlibat dalam memberi dan mengendalikan ceramah kepada guru-guru dan pelajar. Selain itu juga, beliau sering terlibat dalam penyelidikan Bahasa Melayu di pelbagai peringkat hingga ke peringkat antarabangsa. Beliau juga sering terlibat dalam pembentangan kertas kerja untuk persidangan dalam dan luar negara. Dalam penulisan kreatif pula beliau telah terlibat menghasilkan beberapa karya dalam antologi cerpen dan puisi. Di samping itu beliau merupakan penyelaras dan pakar rujuk pelaksanaan Amalan Profesional Institut Pendidikan Guru Malaysia dan telah menghasilkan Buku Garis Panduan Amalan Profesional, Buku Konsep Transformasi Praktikum dan Maklumat Kursus untuk kegunaan semua IPG di Malaysia. Kerjaya beliau yang sering terlibat di lapangan membangkitkan minat beliau dalam pengkajian bidang bahasa dan pada tahun 2014 beliau telah melanjutkan pengajian peringkat PhD dengan menjadikan bidang Pengajian Bahasa Melayu sebagai pilihan utama.

SENARAI PENERBITAN

- Ahmed, M. T., & Yusop, M. S. (2020). Background Linguistic Variables in Orang Asli Children's Speech. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*, Vol. 9, No. 5, 2019, Pg. 1157 – 1170
- Ahmed, M. T., & Yusop, M. S. (2019). Communication Strategy Elements Influences Existing Language between Native People Children. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*. Vol. 9, No. 5, 2019, 1121–1133.
- Mohd Taufik Ahmed & Nor Aziah Aziz. (2019). Angkubah Latar Lingustik dalam pertuturan kanak-kanak Orang Asli. *Wacana Ilmu*. Hlm. 56-76.
- Nor Aziah Aziz & Mohd Taufik Ahmed. (2019). Garis panduan penggunaan bahasa Melayu dalam teks slaid pembelajaran berlandaskan model Addie. *Wacana Ilmu*. Hlm. 24-55.
- Mohd Taufik Ahmed. (2016). E-pembelajaran di Institut Pendidikan Guru Ipoh. *Jurnal Pendidikan Dedikasi*. Jilid 11.Hlm. 116-130.
- Mohd Taufik Ahmed. (2017). Bahasa Antara sebagai medium komunikasi kanak-kanak Orang Asli. Dlm. *Seminar prospek penelitian bahasa, sastera dan budaya nusantara di Universitas Gadjah Mada*. Hlm.56 - 67.
- Mohd Taufik Ahmed & Nor Aziah Aziz. (2015). Kepuasan pelajar major bahasa Melayu di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh terhadap bimbingan guru pembimbing praktikum. Dlm. *Seminar Penyelidikan Pendidikan Memartabatkan Bahasa Melayu (MBM)*. Hlm. 56-57.
- Mohd Taufik Ahmed. (2015). Meningkatkan kemahiran lisan murid-murid linus di daerah Perak Tengah. *Jurnal Pendidikan Dedikasi*. Jilid 9. Hlm. 114-123.
- Mohd Taufik Ahmed.(2019). Kepuasan pelajar bidang teras bahasa melayu di institut pendidikan guru Kampus Ipoh terhadap bimbingan pensyarah penyelia praktikum. Dlm. *Kolokium Pendidikan 2019*. Hlm. 94-101
- Mohd Taufik Ahmed. (2017). *Dendang Bersayap Dua*. Penerbit JPM IPG Kampus Ipoh.
- Mohd Taufik Ahmed. (2010). *Antologi Cerpen IPG Ipoh*.Hlm. 28-35.



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

STATUS CONFIRMATION FOR THESIS / PROJECT REPORT AND COPYRIGHT

ACADEMIC SESSION : _____

TITLE OF THESIS / PROJECT REPORT :

NAME OF STUDENT : _____

I acknowledge that the copyright and other intellectual property in the thesis/project report belonged to Universiti Putra Malaysia and I agree to allow this thesis/project report to be placed at the library under the following terms:

1. This thesis/project report is the property of Universiti Putra Malaysia.
2. The library of Universiti Putra Malaysia has the right to make copies for educational purposes only.
3. The library of Universiti Putra Malaysia is allowed to make copies of this thesis for academic exchange.

I declare that this thesis is classified as :

*Please tick (v)

CONFIDENTIAL

(Contain confidential information under Official Secret Act 1972).

RESTRICTED

(Contains restricted information as specified by the organization/institution where research was done).

OPEN ACCESS

I agree that my thesis/project report to be published as hard copy or online open access.

This thesis is submitted for :

PATENT

Embargo from _____ until _____
(date) (date)

Approved by:

(Signature of Student)
New IC No/ Passport No.:

Date :

(Signature of Chairman of Supervisory Committee)
Name:

Date :

[Note : If the thesis is CONFIDENTIAL or RESTRICTED, please attach with the letter from the organization/institution with period and reasons for confidentially or restricted.]